

## LA EPISTOLA DEL APOSTOL SAN PABLO A FILEMON YA'A KUU CARTA JA NI CHAA SAN PABLO APOSTOL NUU FILEMON

<sup>1</sup> Máá-rí kúu Pablo, te kánde-rí vekaa ja sikí Jesucristo te jín ñaní-yo Timoteo katájí-rí tutu yá'a nuu-ro Filemón, chaa mani jín-rí kúu-ró, te chíndéé tá'an-ró jín-rí.

<sup>2</sup> Suni káchaa-rí tutu yá'a nuu Apia, ña'an maní jín-ró, jín núu Arquipo, chaa chíndéé tá'an jín-rí sikí tíñu kándúkú ndéé-rí yá'a, jín núu tíku'ni kákandíja ío iní ve'e-ró jián.

<sup>3</sup> Tu'un luu ío iní-ya jín tú'un kuaká'nu iní ja kí nuu máá Táa-yo Dios jín ja kí nuu máá Jító'o-yo Jesucristo ná koo jín-ró jíná'an-ró.

<sup>4</sup> Nákuatá'ú-rí nuu Dios máá-rí, te nene núku'un iní-rí róó, nú jikán ta'ú-rí nuu-yá.

<sup>5</sup> Chí a jini so'o-rí ja bueno kákundá'ú iní-ro táká ñayivi ndóo, te kándíja va'a-ró núu máá Jító'o-yo Jesús.

<sup>6</sup> Te jikán-rí nuu-yá náva'a nú kájani-ró tú'un te ná skándíja va'a-ró-i, te kuní kájí-i taká tíñu va'a káñava'a-yó jín Cristo Jesús.

<sup>7</sup> Chí kákusií xáan iní-rí, te ká'io ndéé iní-rí, ja súan kákundá'ú iní-ro-í, chí ja róó ñáni, te ní nani'in-gá iní añú ñayivi ndóo.

*Ja ní ka'an Pablo ja'a Onésimo*

8 Núsáá te vasa kuu chundéé iní-ri, sá'a Cristo, ja tá'ú-rí tíñu nuu-ro núú, ja ná skíkuu-ró tíñu va'a,

9 chī sua va'a-ga ná ká'an nda'ú-ri jín-ró já jín sikí já maní-ro jín-rí, jín sikí já rúu kúu Pablo, chaa nī yī jín já kánde-ri vekaa ja sikí Jesucristo.

10 Núsáá te ká'an nda'ú-ri jín-ró já ná sá'a-ró táká'nu inī-ro núu sé'e-ri Onésimo, chī a nī skándíja-ri-i nīni kánde-ri vekaa.

11 Te suchí yá'a, tú ní nī'in tíñu-i nuu-ro sáá, ko vina, chī bueno ní'in tíñu-i nuu-ro jín núu-rí.

12 Te ná nátáji-rí-i najaa-i nuu-ro. Te ku-atá'ú-ró-i, nátu'un ruu, chī in-ni kákuu-ri jín-i.

13 Te kúsī iní-ri ja kúnchaa-i jín-rí te kuu-i yu'u núu-ro kuatíñu-i nuu-rí núú, nīni kánde-ri vekaa ja sikí máá tú'un va'a.

14 Ko tú ní kuní-ri sá'a-ri súan, onde nú tú ku-atu'un máá-ró, chī nasu stétuu-ri róó sá'a va'a-ró, chī sua sikí já játa'an inī-ro.

15 Chī sanaa te ja sikí yúan kúu ja ní jīnu-i nī jīto-i róó yaku tiempo nī sá'a-ya, náva'a kuu naki'in-ró-i te ma síá tá'an-ró jín-i ní káni.

16 Te ma káni-ga inī-ro já mozo kúu-i, chī va'a-ga koo-ró jín-i vásá jín mozo nátu'un maní-ro jín inñani-ro, chī súan jáni inī-ri jīto-ri-i. Ko ví'i-gá kúu máá-i nuu máá-ró ja sikí tá'an-ró kúu-i jín já sikí máá Jíto'o-yo.

17 Núsáá te nú jīnī máá-ró já cháa chéndéé tá'an jín-ró kúu-ri, te ná kuatá'ú-ró-i, nátu'un ruu núsáá.

18 Te nú naún falta nī sá'a-i jín-ró, xī taú-i nuu-ro, te sikí máá-rí ná chí'i-ró cuenta.

19 Máá-rí kúu Pablo, cháa-ri tutu yá'a jín ndá'a

máá-rí, te máá-rí chunáa. Súan ká'an-rí lugar ja ká'an-rí ja sùni onde jíín máá-ró jíín añú-ro taú-ro núu-rí.

<sup>20</sup> Jándáa ñáni, kuní-rí ja ná kúsii iní-rí sá'a-ró sikí tíñu máá Jító'ò-yò. Te ná nání'in-gá iní-rí sá'a-ró jíín máá Jító'ò-yò.

<sup>21</sup> Cháa-rí tutu yá'a nuu-ro, chi kúva'a iní-rí ja kuándatu va'a-ró, te jini-rí ja skíkuu-ga-ro vása já ní ka'an-rí jíín-ró.

<sup>22</sup> Te suni kuní-rí ja sátu'a-ró nú kúnchaa-rí, chi ñúkuu iní-rí kenda-rí yá'a te jaa-rí nuu-ro, sá'a-ya jíín tú'un jikán ta'u-ro já'a-rí.

<sup>23</sup> Te Epafras, chaa kánde ta'an jíín-rí vekaa yá'a ja sikí Cristo Jesús, ká'an-de ja násándéé iní-ro.

<sup>24</sup> Te Marcos, Aristarco, Demas, jíín Lucas, chaa kásátiñu ta'an jíín-rí, suni súan káka'an-de.

<sup>25</sup> Tu'un luu ío iní máá Jító'ò-yò Jesucristo ná kóo iní-ro. Súan ná kóo. Amén.

**Mixtec, San Miguel el Grande**  
**New Testament in Mixtec, San Miguel el Grande**  
**(MX:mig:Mixtec, San Miguel el Grande)**

copyright © 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, San Miguel el Grande

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Contributor: Bible League International

Mixteco, San Miguel el Grande [mig], Mexico

**Copyright Information**

© 1951, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, San Miguel el Grande

**© 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2025-05-14

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 May 2025 from source files  
dated 14 May 2025

a7b2e4b3-7fe3-5b8e-b04c-0245065924f9